



Provincial Caring Partnerships Committee
Communities Against Family Violence

Comité provincial On vous tient à cœur
Communautés unies contre la violence



Caring Communities News October 2006 ~ Volume 1, Issue 3

[Cliquez ici pour le texte en français](#)

Disclaimer: The [PCPC](#) e-newsletter is a free monthly communication intended for informational purposes only. The information contained in the newsletter is based on contributions from the community and while it is reviewed and edited by the committee prior to distribution, the information is the sole responsibility of its author/contributing agency. To obtain more information on the various elements included in this publication, please contact the responsible organization directly.

Subscription Details: If you wish to subscribe/unsubscribe to the PCPC e-newsletter or have information you would like to share with the violence prevention community, please contact PCPC via email at pcpc@unb.ca

In the news this month:

1. November is Family Violence Prevention Month in New Brunswick!

Upcoming events

2. 4th Provincial Caring Partnerships Committee Networking Conference on Family Violence

3. Muriel McQueen Fergusson Foundation Food and Wine Gourmet Adventure

4. Creative Partnerships, Collaborative Action - National Restorative Justice Symposium & Ron Wiebe Award Dinner

Past events & Updates

5. The Healing Journey Conference – A big success!

1. November is Family Violence Prevention Month in New Brunswick!

The **November Family Violence Prevention Month (NFVPM)**, an initiative of the Muriel McQueen Fergusson Foundation, was established in 1992 to create awareness and education on the issue of

family violence. The following provincial Declaration is signed by the Premier and municipal Proclamations are signed by Mayors:

DECLARATION

WHEREAS the consequences of family violence affect all of us; and

WHEREAS family violence includes abuse of children and youth, of older persons, of a partner or persons with disabilities; and

WHEREAS it can take a number of forms: physical assault, emotional and sexual abuse; and

WHEREAS family violence is one of the most insidious, widespread social issues in our society; and

WHEREAS the Muriel McQueen Fergusson Foundation, a charitable trust, was established to fund research into the causes, incidence and forms of treatment of family violence as well as to promote and sponsor effective public education programs to counter widespread ignorance of the problem;

THEREFORE I, Shawn Graham, Premier of New Brunswick, declare the month of **November 2006**:

“FAMILY VIOLENCE PREVENTION MONTH”

in the Province of New Brunswick and urge all citizens to acknowledge the work of the Muriel McQueen Fergusson Foundation and all others who strive to end family violence.



**Shawn Graham
Premier of New Brunswick**

You are invited to visit the Muriel McQueen Fergusson Foundation website for additional information about Family Violence Prevention Month and the various activities that will take place across New Brunswick. The link is: <http://www.mmff.ca/mmff/en/index.aspx>

[Top](#)

2. 4th Provincial Caring Partnerships Committee Networking Conference on Family Violence

The Family Violence Prevention Community and its supporters are cordially invited to attend the upcoming **4th Provincial Caring Partnerships Committee Networking Conference on Family Violence**.

This exciting event will be held in **Fredericton on November 22-24, 2006 at the RCMP “J” Division Headquarters**. This year’s conference will bring together service providers from community, volunteer, professional and government agencies to share knowledge on current and new initiatives in New Brunswick to address Victims of Family Violence issues.

This conference will provide an exciting opportunity for an exchange of practice knowledge and networking opportunities between community, volunteer, and government practitioners and advocates from various disciplines. The conference theme, “**Victims of Family Violence in our Communities: Support, Knowledge & Empowerment**”, reflects an effort to enhance and support existing services for victims, to network together to help remove barriers and to create common ground.

The Conference Committee is now receiving registration for this event. Subsidies will be available to delegates from non-profit agencies only. For registration and subsidy application information, please contact:

Muriel McQueen Fergusson Foundation

678 Windsor Street, P.O. Box 50 000
Fredericton New Brunswick E3B 6C2
Telephone: 1-888-673-MMFF (6633) Fax: 506-472-5084
Email: mmff@unb.ca OR pcpc@unb.ca

Deadline for registration and subsidy applications is **November 1, 2006**.

[Top](#)

3. Muriel McQueen Fergusson Foundation Food and Wine Gourmet Adventure

The **Muriel McQueen Fergusson Foundation** (MMFF) Platinum Sponsor **Alcool NB Liquor** proudly presents the **MMFF Food and Wine Gourmet Adventure**. This delicious event will take place **Friday, November 10th, 2006** at The Delta Fredericton Hotel, 225 Woodstock Road.

All 160 tickets have been sold!! Sincere thanks to all the participants who decided to support the foundation’s efforts in ending family violence, by treating themselves to a wonderful evening!

A Champagne Reception (6:30 pm) will kick-off the evening, followed by a Dinner (7:15pm) The “Le Tour de France” menu will include:

- Champagne Reception : Pol Roger Brut Vintage 1998 - Champagne
- Vine ripened tomatoes with goat’s cheese topped with Micro Greens and Roast Garlic Vinaigrette: Pascal Jolivet Sancerre Blanc 2004 – Loire Valley
- Seared Atlantic Salmon on Haricot Verts and Chanterelle Mushrooms: Joseph Drouhin Chassagne-Montrachet 2002 – Burgundy
- Pineapple Sorbet with Champagne
- Roasted Duck Breast, Lyonnais Potato and Bing Cherrie Jus: Château de Beaucastel Châteauneuf-du-Pape 2003 – Rhône Valley & E. Guigal Hermitage 2002- Rhône Valley
- Fresh Fruit Flan with Crème Anglaise: Château des Tours Sainte-Croix-du-Mont 2001 – Bordeaux

Working together to end Family Violence!

[Top](#)

4. Creative Partnerships, Collaborative Action - National Restorative Justice Symposium & Ron Wiebe Award Dinner

Restorative Justice New Brunswick (RJNB) has partnered with Correctional Services Canada, Restorative Justice Branch to present a national symposium on restorative justice, to coincide with the 2006 Ron Wiebe Award Dinner. This event will be held at the Crowne Plaza Fredericton - Lord

Beaverbrook Hotel in Fredericton, NB on November 15-17, 2006. Funding for this event has been provided in part by the RCMP.

The symposium will feature the following presentations:

- The 'DNA' of Restorative Justice and Restorative Approaches in schools and other organizations - Dr. Belinda Hopkins (England)
- A Victim's Perspective on Restorative Justice - Anne Marie Hagan (Newfoundland)
- Restorative Justice in First Nations Communities - Paula Marshal (Nova Scotia)
- Creative Partnerships and Collaborative Action: Exploring the Value of a National Restorative Justice Association
- Can Restorative Practices Promote Healing in situations of Family Violence? Barbara Tomporowski (Saskatchewan)

Participants will also have the opportunity to choose one breakout session and attend a mock forum in one of the following areas:

- Education
- Prostitution
- Aboriginal Communities
- Family Violence
- Youth Justice
- Restorative Justice Research and Evaluation

The Ron Wiebe Award Dinner will be held on Thursday evening. This award, presented by CSC, was established in honour of the late Ron Wiebe, former CSC Warden, for his outstanding commitment and leadership in the field of restorative justice. The 2006 recipient will be announced at the Ron Wiebe Award Ceremony. Tickets are available to conference participants at a reduced rate or may be purchased separately.

Registration fees for the event will be as follows: Restorative Justice Symposium - \$150; Symposium and Award Dinner - \$175; Ron Wiebe Award Dinner only - \$50. Special conference rates of \$99 (single) and \$109 (double) have been provided by the Crowne Plaza Fredericton - Lord Beaverbrook Hotel. A number of rooms have been reserved under the name Restorative Justice and will be held until October 16th. To make your reservations call (506) 455-3371 or toll free at 1-866-444-1946.

RJNB is a non-profit organization committed to promoting the advancement of restorative practices in New Brunswick. For more information about RJNB or to obtain a complete agenda and registration form for this event, please visit their website at www.priac.ca or contact them by email at info@priac.ca

[Top](#)

5. The Healing Journey Conference – A big success!

Over 150 participants from First Nations Communities across New Brunswick gathered at a conference in Fredericton October 4-6, to discuss holistic and culturally sensitive ways to address family violence in Aboriginal communities. Representatives and service providers also attended from Nova Scotia, PEI, Newfoundland, Alberta, Quebec and Ontario.

The conference launched a magnificent toolkit filled with useful fact sheets and booklets, as well as a website that will widely disseminate the toolkit information. The participants chose from a range of concurrent workshops including such topics as suicide prevention, legal and policing issues, safety planning, positive aboriginal fathering, and community initiatives in the First Nation Communities of Burnt Church, Elsipogtog and Tobique.

With a view to involving Aboriginal youth, the conference offered a dating violence workshop and a workshop on self-esteem building with Inuk singer/songwriter Susan Aglukark. Youth from local high schools also presented a dating violence skit over lunch, while youth from Eel Ground Middle School performed their award winning play on fetal alcohol spectrum disorder a special activity. A highlight of the conference was an evening of storytelling and song with Ms Aglukark which was open to the public and well attended.

A half day was dedicated to small group discussion of issues, report backs and networking. Local businesses and community groups donated several services and gifts, and the many draws for door prizes throughout the conference were much appreciated. A quick review of the conference evaluations suggests that participants were extremely pleased with all aspects of this initiative and that they plan to return to their communities to begin the process of making use of the toolkit.

The Healing Journey conference, website and toolkit are a joint initiative of PLEIS-NB and Gignoo Transition House who worked in collaboration with a Working Group of Mi'kmaq and Maliseet organizations, police, service providers and government. The initiative was funded by multiple sources including Justice Canada, Indian and Northern Affairs, Canadian Heritage, Status of Women Canada, Women's Issues Branch – Executive Council Office, the Mounted Police Foundation and the NB Aboriginal Affairs Secretariat. Check out The Healing Journey website for a complete list of partners and funders. The address is www.thehealingjourney.ca

[Top](#)

~~~~~

## About PCPC

Caring Partnerships is a network of New Brunswick communities that are taking grassroots action to inform and educate the public about family violence issues and solutions. Each community has created partnerships among local groups, businesses, service clubs, social agencies and individuals who are concerned about family violence and its insidious and widespread effects throughout society.

The Provincial Caring Partnership Committee (PCPC), which is comprised of dedicated, volunteer representatives from provincial agencies and government departments, acts as a catalyst to keep communities motivated and connected. This e-newsletter is one of many initiatives undertaken by PCPC to accomplish its mission of supporting communities working toward the eradication of family violence.

For additional information about PCPC, if you wish to join the Caring Communities Network or if you want to access our resources to help mobilize your community, contact:



Provincial Caring Partnerships Committee  
c/o Muriel McQueen Fergusson Foundation  
P.O Box 50 000  
Fredericton, NB E3B 6C2  
Tel: (506) 472-5085  
Fax: (506) 472-5084  
Email: [pcpc@unb.ca](mailto:pcpc@unb.ca)  
Website: [www.violencepreventionnb.org](http://www.violencepreventionnb.org)

[Top](#)

**FRANÇAIS**

**Nouvelles des Communautés à Coeur  
Octobre 2006 ~ Volume 1, Numéro 3**

**Décharge:** Le bulletin électronique [PCPC](#) est une publication mensuelle gratuite distribuée à des fins d'information seulement. L'information retrouvée à l'intérieur de cette publication provient de contributions de la communauté. Bien que cette information est révisée et adaptée par le comité avant distribution, elle demeure l'entière responsabilité de son auteur original ou de son contributeur. Pour obtenir de plus amples renseignements concernant les différents éléments présentés à l'intérieur de cette publication, veuillez contacter les responsables directement.

**Détails de souscription:** Si vous désirez être ajouté/retiré de la liste de distribution du bulletin mensuel PCPC, ou si vous avez de l'information à partager avec les communautés impliquées en prévention de la violence, veuillez communiquer avec PCPC par courrier électronique à [pcpc@unb.ca](mailto:pcpc@unb.ca)

**Aux nouvelles ce mois-ci:**

**1. Novembre est le mois de prévention de la violence familiale au Nouveau-Brunswick!**

**Événements à venir**

**2. 4<sup>e</sup> conférence provinciale de réseautage en matière de violence familiale**

**3. Fondation Muriel McQueen Fergusson - Aventure gourmet de vin et nourriture**

**4. Partenariats novateurs, collaboration solide - Symposium national sur la justice réparatrice et dîner de remise du prix Ron Wiebe**

**1. Novembre est le mois de prévention de la violence familiale au Nouveau-Brunswick!**

Le mois de prévention de la violence familiale est célébré annuellement en novembre au Nouveau-Brunswick. Cette initiative de la Fondation Muriel McQueen Fergusson fut établie en 1992 pour sensibiliser et éduquer les gens sur le problème de la violence familiale. La déclaration provinciale qui suit est signée par le Premier Ministre chaque année, et des proclamations municipales sont également signées par les Maires:

**DÉCLARATION**

**ATTENDU QUE** les conséquences de la violence familiale nous concernent tous; et

**ATTENDU QUE** la violence familiale englobe l'abus fait aux enfants, aux jeunes, aux personnes âgées, aux conjoints ou aux personnes vivant avec un handicap; et

**ATTENDU QUE** la violence familiale peut prendre différentes formes: violence physique, violence émotionnelle et violence sexuelle; et



**ATTENDU QUE** la violence familiale est une problématique des plus insidieuse et la plus répandue dans notre société; et

**ATTENDU QUE** la fondation Muriel McQueen Fergusson, une oeuvre de charité, fut mise sur pied pour financer la recherche des causes, de l'incidence et de traitements possibles de la violence familiale, et aussi pour promouvoir des programmes d'éducation publique visant à sensibiliser la population à ce problème trop souvent méconnu;

**PAR CONSÉQUENT**, je, Shawn Graham, premier ministre du Nouveau-Brunswick, déclare le **mois de novembre 2006**:

**« MOIS DE PRÉVENTION DE LA VIOLENCE FAMILIALE »**

dans la province du Nouveau-Brunswick et exhorte tous les citoyens et citoyennes à reconnaître le travail de la Fondation Muriel McQueen Fergusson et de tous les autres qui travaillent pour mettre fin à la violence familiale.



**Shawn Graham**  
**Premier ministre du Nouveau-Brunswick**

Vous êtes invité(e)s à visiter le site Internet de la Fondation Muriel McQueen Fergusson pour obtenir plus de renseignements concernant le Mois de prévention de la violence familiale et les différentes activités qui auront lieu autour de la province. Voici l'adresse: <http://www.mmff.ca/mmff/en/index.aspx>

**Haut**

**2. 4<sup>e</sup> conférence provinciale de réseautage en matière de violence familiale**

Les groupes et individus impliqués en prévention de la violence familiale sont cordialement invités à participer à la 4<sup>e</sup> conférence provinciale de réseautage en matière de violence familiale, qui sera tenue prochainement par le Comité provincial On vous a à cœur (PCPC).

Cet événement des plus intéressants aura lieu les 22, 23 et 24 novembre prochains à Fredericton, aux Quartiers généraux de la GRC, Division « J ». Cette conférence sera une des activités majeures s'inscrivant dans le cadre du Mois de prévention de la violence familiale au Nouveau-Brunswick, une initiative de la Fondation Muriel McQueen Fergusson. Cette conférence va rassembler des intervenants en provenance d'organismes communautaires, bénévoles, d'agences professionnelles et gouvernementales dans le but de partager leurs connaissances issues des initiatives actuelles en matière de violence familiale au Nouveau-Brunswick.

Cette conférence s'avérera une excellente opportunité d'échanger au niveau des connaissances issues de la pratique et offrira des opportunités de réseautage entre les intervenants du secteur bénévole, communautaire et gouvernemental et des professionnels en provenance de plusieurs disciplines. Le thème de la conférence, « **Victimes de violence familiale dans nos communautés: Informer, soutenir et promouvoir l'autonomisation** », reflète les efforts actuels à accroître et soutenir les services existants destinés aux victimes, ainsi que la nécessité de communiquer et travailler ensemble pour briser les barrières et développer une vision commune.

Le comité organisateur de la conférence reçoit présentement les inscriptions pour l'événement. Un programme de subvention sera disponible spécifiquement pour les délégués en provenance de groupes sans but lucratif. Pour information à propos de l'inscription et/ou du programme de subvention, veuillez communiquer avec:

**Fondation Muriel McQueen Fergusson**

678 rue Windsor, C.P. 50 000

Fredericton, Nouveau-Brunswick E3B 6C2

Téléphone: 1-888-673-MMFF (6633) Télécopieur: 506-472-5084

Courriel: [mmff@unb.ca](mailto:mmff@unb.ca) OU [pcpc@unb.ca](mailto:pcpc@unb.ca)

La date limite pour s'inscrire à la conférence et/ou pour soumettre une demande de subvention est le **1<sup>er</sup> novembre 2006**.

**Haut**

**3. Fondation Muriel McQueen Fergusson - Aventure gourmet de vin et nourriture**

Le commanditaire Platine de la **Fondation Muriel McQueen Fergusson (FMMF)**, **Alcool NB Liquor** est fier de présenter l'**Aventure gourmet de vin et nourriture FMMF**. Cette délicieuse soirée aura lieu le **vendredi 10 novembre**, 2006 à l'Hôtel Delta Fredericton, situé au 225, rue Woodstock, Fredericton (N.-B.)

**Les 160 billets disponibles ont tous été vendus!!** Sincères remerciements aux participant(e)s pour votre appui aux efforts de la fondation de mettre fin à la violence familiale.

Une réception au champagne lancera la soirée (18h30), et le tout sera suivi d'un dîner (19h15). Le menu «Tour de France » offrira les délices suivants:

- Réception au champagne: Pol Roger Brut Vintage 1998 - Champagne
- Tomates grappe garnies de chèvre et de jeunes pousses nappées d'une vinaigrette à l'ail rôti: Pascal Jolivet Sancerre Blanc 2004 - Vallée de la Loire
- Saumon de l'Atlantique grillé sur haricots verts et chanterelles: Joseph Drouhin Chassagne-Montrachet 2002 - Bourgogne
- Sorbet à l'ananas avec champagne
- Poitrine de canard rôti, pommes de terre lyonnaises avec jus de cerise bing: Château de Beaucastel Châteauneuf-du-Pape 2003 - Vallée du Rhône & E. Guigal Hermitage 2002 - Vallée du Rhône
- Flan aux fruits frais accompagné de crème anglaise: Château des Tours Sainte-Croix-du-Mont 2001 - Bordeaux

***Travaillons ensemble pour mettre fin à la violence familiale!***

**Haut**

**4. Partenariats novateurs, collaboration solide - Symposium national sur la justice réparatrice et dîner de remise du prix Ron Wiebe**

Justice réparatrice NB (JRNB) a formé un partenariat avec la Direction de la justice réparatrice de Service correctionnel du Canada (SCC) pour organiser un symposium national sur la justice réparatrice. Cet événement coïncidera avec le dîner de remise du prix Ron Wiebe 2006. Le tout aura



lieu à l'Hôtel Crowne Plaza Fredericton - Lord Beaverbrook de Fredericton (N.-B.), du 15 au 17 novembre 2006. Cet événement est financé en partie par la GRC.

Le symposium comportera les exposés suivants:

- « ADN » de la justice réparatrice et des démarches réparatrices dans les écoles et autres organismes - Dr. Belinda Hopkins (Angleterre)
- Justice réparatrice : point de vue d'une victime - Anne Marie Hagan (Terre-Neuve)
- Justice réparatrice dans les collectivités de Premières nations - Paula Marshal (Nouvelle-Écosse)
- Partenariats novateurs et collaboration solide: Exploration de l'utilité d'une association nationale de justice réparatrice
- Les pratiques réparatrices peuvent-elles favoriser la guérison dans les situations de violence familiale? - Barbara Tomporowski (Saskatchewan)

Les participants auront aussi la possibilité de choisir un atelier et d'assister à un mini forum dans l'un des secteurs suivants :

- Éducation
- Prostitution
- Collectivités autochtones
- Violence familiale
- Justice pour les jeunes
- Recherche et évaluation de justice réparatrice

Le dîner de remise du prix Ron Wiebe aura lieu jeudi soir, alors que sera annoncé le nom du lauréat 2006. Ce prix fut établi par SCC en l'honneur de feu Ron Wiebe, ancien directeur d'établissement du SCC, en reconnaissance de son dévouement et de son esprit d'initiative exceptionnels dans le domaine de la justice réparatrice. Les billets sont offerts à prix réduit aux participants de la conférence, ou peuvent être achetés séparément.

Les frais d'inscription pour les activités seront les suivants : Symposium de justice réparatrice - 150\$; Symposium + dîner de remise du prix - 175\$; Dîner de remise du prix seulement - 50\$. En ce qui a trait à l'hébergement, l'hôtel Crowne Plaza Fredericton Lord Beaverbrook offre des tarifs spéciaux pour la conférence: 99\$ (chambre individuelle) et 109\$ (chambre double). Un certain nombre de chambres ont été réservées au nom de « Justice réparatrice » jusqu'au 16 octobre. Pour réservations, prière de composer le 506-455-3371 ou le numéro sans frais 1-866-444-1946.

JRNB est un organisme à but non lucratif dévoué à la promotion de pratiques réparatrices au Nouveau-Brunswick. Pour de plus amples renseignements à propos de JRNB ou pour obtenir le programme détaillé et un formulaire d'inscription, visitez [www.priac.ca](http://www.priac.ca) ou envoyez un courriel à [info@priac.ca](mailto:info@priac.ca)

**Haut**

~~~~~

À propos de PCPC

On vous tient à coeur est un réseau de communautés du Nouveau-Brunswick, qui sont actives au niveau local dans l'information et la sensibilisation du public face aux questions relatives à la violence familiale et aux solutions possibles. Chaque communauté a établi des partenariats avec les organismes locaux, les entreprises,

les groupes de bienfaisance, les agences de services sociaux et les particuliers, qui sont préoccupés par la violence familiale et ses effets insidieux répandus à tous les niveaux de la société.

Le comité provincial On vous tient à cœur (PCPC), formé de bénévoles dévoués représentant diverses agences communautaires et ministères gouvernementaux de la province, agit en tant que catalyseur afin de maintenir ces communautés motivées et en contact. Ce bulletin électronique fait partie d'une série d'initiatives mises de l'avant par PCPC dans le but d'accomplir sa mission de soutenir les communautés dans leurs efforts pour enrayer la violence familiale.

Pour de plus amples renseignements concernant le Comité provincial On vous tient à cœur (PCPC), si vous désirez vous joindre au réseau des Communautés à Cœur ou pour accéder à nos ressources afin de mobiliser votre communauté, veuillez communiquer avec nous:



Comité provincial *On vous tient à cœur*
a/s Fondation Muriel McQueen Fergusson
C.P. 50 000
Fredericton, N.-B. E3B 6C2
Tel: (506) 472-5085
Fax: (506) 472-5084
Courriel: pcpc@unb.ca
Internet: www.violencepreventionnb.org

Haut
